

토랜스 메모리얼 메디컬 센터(Torrance Memorial Medical Center, "TMMC")는 의료비를 감당할 수 없는 환자에게 재정 지원 프로그램을 제공합니다. TMMC는 당사의 재정 지원 정책("정책")에 따라 재정 지원을 받을 자격이 있는 환자에게 의료상 필요한 서비스를 비용 없이 또는 저렴한 비용으로 제공합니다. 본 정책은 TMMC가 제공하는 서비스 그리고 TMMC와의 계약 관계의 조건으로 본 정책에 참여해야 하는 의사에게 적용됩니다(본 정책에 참여하는 사람의 전체 목록은 본 정책의 첨부 D 참조).

청구서 지불 도움말

환자는 현재 연방 빈곤 수준("FPL") 지침에 따라 가족 소득이 FPL의 450% 이하일 때 재정 지원을 받을 수 있습니다. 자격은 소득 및 비용 정보의 평가를 기반으로 하며, 금전적 자산을 고려할 수 있습니다.

- 전액 자선 - 가족 소득이 FPL의 200% 이하인 환자의 경우 환자 책임이 없습니다.
- 부분 자선 - 가족 소득이 FPL의 201 - 450%인 환자의 경우, 의료상 필요한 서비스에 대해 일반적으로 청구되는 금액("AGB") 이상으로 환자에게 청구되지 않으며, 이는 Medicare에서 일반적으로 지불하는 금액보다 많지 않습니다.

추가 도움말

지원을 받을 자격이 없는 환자의 경우 당사는 환자 책임을 지원하기 위한 다양한 옵션도 제공합니다. 또한 청구 및 지불 절차에 대한 이해를 돕는 무료 소비자 지원 단체가 있습니다. 자세한 내용은 건강 소비자 연맹에 888-804-3536번으로 전화하거나 healthconsumer.org를 방문하여 확인할 수 있습니다.

신청 방법

환자는 신청서를 작성하고, 인증 문서를 제출하며, 정책에 명시된 자격 요건을 충족해야 합니다. 신청서는 직접 제출하거나 Business Office에 우편으로 제출할 수 있습니다.

본 요약서, 정책 또는 신청서의 무료 사본을 어떻게 취득할 수 있습니까?

- TMMC 웹사이트 www.torrancememorial.org/patients-visitors/billing-insurance/help-paying-your-bill/로 이동하여 다운로드하십시오.
- 직접 - 주요 입원 부서, 응급 부서 또는 Business Office에서 가능
- 우편 - 아래 나열된 주소의 Business Office에 요청함
- 전화 - 월요일부터 금요일까지 오전 8:00부터 오후 4:00까지 310-517-1010으로 Business Office에 전화함

모든 TMMC 재정 지원 정보에 대한 번역은 중국어, 일본어, 한국어, 스페인어, 타갈로그어 및 베트남어로 제공되고 위에 나열된 방법 중 하나로 이용 가능합니다. 이전에 나열된 언어가 아닌 다른 언어를 사용하거나 장애가 있어 접근 가능한 대체 형식이 필요한 경우 Business Office에 문의하십시오. 그러면 대체 형식을 제공하거나 통역 서비스를 연결해 드릴 수 있습니다. TMMC는 오디오 파일과 큰 활자 인쇄 파일을 제공하며, 이 파일들은 TMMC 웹사이트에서 제공됩니다.

병원 청구서 불만 사항 처리 프로그램

병원 청구서 불만 사항 처리 프로그램은 환자가 병원 청구서 지불에 대한 지원을 받을 자격이 있는지 여부에 대한 병원 결정을 검토하는 주정부 프로그램입니다. 재정 지원이 부당하게 거부되었다고 생각하시면 병원 청구서 불만 사항 처리 프로그램에 불만 사항을 접수하실 수 있습니다. 자세한 내용을 확인하고 불만 사항을 제기하려면 HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov를 방문하십시오.

누가 도움을 주거나 질문에 대답할 수 있습니까?

당사의 재정 지원 프로그램 또는 Medi-Cal 또는 Covered California와 같은 정부 지원 프로그램에 대한 지원 또는 추가 정보가 필요한 경우 Business Office로 전화하십시오. 또한 다음의 TMMC의 웹사이트는 쇼핑 가능한 서비스 도구를 포함하여 Surprise Medical Bills 및 가격과 관련하여 귀하의 권리에 대한 정보를 제공합니다.

<https://www.torrancememorial.org/patients-visitors/billing-insurance/>.

**Torrance Memorial Medical Center
Attn: Business Office
3330 Lomita Boulevard
Torrance, CA 90505**

Financial Assistance Tagline Sheet

English: ATTENTION: If you need help in your language, call 310-517-1010 or visit the Business Office, 8:00 am - 4:00 pm, Monday through Friday, at 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. Aids and services for people with disabilities, like documents in large print or audio are also available. These services are free.

Spanish: ATENCIÓN: Si necesita ayuda en su idioma, llame al 310-517-1010 o visite la Oficina de Negocios, de 8:00 am a 4:00 pm, de lunes a viernes, en 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. También hay ayuda y servicios disponibles para personas con discapacidades, como documentos con letra grande o en audio. Estos servicios son gratuitos.

Chinese-Simplified: 注意: 如果您需要以您的语言获得帮助, 请致电 310-517-1010 或造访 Business Office 办公室, 服务时间为周一至周五上午 8:00 至下午 4:00, 地址为 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505。我们还为残障人士提供援助和服务, 例如大字体文件或音频。这些服务均为免费。

Vietnamese: CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi 310-517-1010 hoặc đến tại văn phòng Business Office, 8:00 sáng – 4:00 chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu, tại địa chỉ 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. Các trợ cụ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, chẳng hạn như tài liệu ở dạng chữ in khổ lớn hoặc tệp âm thanh cũng có sẵn. Các dịch vụ này được miễn phí.

Tagalog: PAUNAWA: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 310-517-1010 o bisitahin ang tanggapan ng Business Office, 8:00 am - 4:00 pm, Lunes hanggang Biyernes, sa 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumentong nakasulat sa malalaking titik o naka-audio. Ang mga serbisyong ito ay walang bayad.

Korean: 참고 사항: 귀하의 언어로 도움이 필요하시면 월요일부터 금요일 오전 8시00~오후 4시 00분에 전화 310-517-1010 번으로 연락하시거나 Business Office 사무실을 방문해 주십시오. 주소는 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 입니다. 큰 활자 또는 오디오 문서 등 장애인을 위한 지원 및 서비스도 제공됩니다. 해당 서비스는 무료입니다.

Armenian: ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե օգնության կարիք ունեք ձեր լեզվով, զանգահարեք 310-517-1010 հեռախոսահամարով կամ այցելեք Business Office-ի գրասենյակը, 8:00-ից-16:00, երկուշաբթիից ուրբաթ, այս հասցեով՝ 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505: Հաշմանդամների համար տրամադրելի են նաև օգնություններ և ծառայություններ, օրինակ՝ խոշոր տպատառերով փաստաթղթեր կամ ձայնագրված կյութեր: Այս ծառայություններն անվճար են

Farsi: توجه: اگر نیاز به کمک به زبان خود دارید، با 310-517-1010 تماس بگیرید یا در روزهای دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 صبح 4:00 عصر به دفتر Business Office به نشانی 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 مراجعه کنید. کمکها و خدماتی، مانند اسناد با چاپ درشت یا در قالب صوتی، نیز برای افراد دارای معلولیت در دسترس است. این خدمات رایگان هستند.

Russian: ВНИМАНИЕ: если вам нужна помощь на русском языке, позвоните по номеру 310-517-1010 или посетите отдел помощи пациентам по финансовым вопросам (Business Office) по адресу 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. График работы отдела: с понедельника по пятницу с 08:00 до 16:00. Лицам с ограниченными возможностями бесплатно предоставляются вспомогательные средства и услуги, например документы, напечатанные крупным шрифтом,

или в аудиоформате.

Japanese: 注意事項: 言語サポートが必要な場合は、310-517-1010 までお電話いただくか、Business Office 事務所 (3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505) までお越しください。月曜日から金曜日の午前 8 時00 から午後 4 時 00 分までです。大きな活字の文書や音声など、障害のある人向けの支援やサービスもご利用いただけます。これらのサービスは無料です。

Arabic: تنبيه: إذا كنت بحاجة إلى مساعدة بلغتك، يرجى الاتصال بالرقم 310-517-1010 أو تفضل بزيارة مكتب المحامي المالي للمرضى (Business Office)، من الساعة 8:00 صباحًا حتى 4:00 مساءً، من الاثنين إلى الجمعة، في العنوان التالي: 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. تتوفر أيضًا مساعدات وخدمات لذوي الإعاقة، مثل المستندات المطبوعة بحروف كبيرة أو الملفات الصوتية. هذه الخدمات مجانية.

Punjabi: ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ 310-517-1010 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 ਵਿਖੇ Business Office ਦਫਤਰ ਵਿੱਚ, ਸਵੇਰੇ 8:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:00 ਵਜੇ, ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ ਜਾਓ। ਆਪਣੇ ਲੇਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਜਾਂ ਆਡੀਓ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Mon-Khmer Cambodian: យកចិត្តទុកដាក់៖ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសារបស់អ្នកសូមហៅទូរសព្ទទៅលេខ 310-517-1010 ឬទៅការិយាល័យទីប្រឹក្សាអ្នកជំងឺ និងគ្រួសារ (Business Office) ចាប់ពីម៉ោង 8:00 ព្រឹកដល់ម៉ោង 4:00 នាទីរសៀល ពីថ្ងៃចន្ទដល់ថ្ងៃសុក្រនៅ 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 ។ ក៏មាន ជំនួយ និងសេវាកម្មសម្រាប់អ្នកដែលមានពិការភាពដូចជាឯកសារដែលបោះពុម្ពជាអក្សរធំ ឬអូឌីយ៉ូផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះគឺឥតគិតថ្លៃ។

Hmong: DAIM NTAUV CEEB TOOM: Yog tias koj xav tau kev pab ua koj hom lus, hu rau 310-517-1010 los sis mus ntsib lub chaw hauj lwm Business Office tau, thaum 8:00 teev sawv ntxov-4:00 teev tsaus ntuj, hnuv Monday txog hnuv Friday, ntawm 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. Dhau ntawv lawm kuj tseem muaj kev pab cuam thiab cov cuab yeej pab rau cov neeg uas muaj kev xiam oob qhab, xws li cov ntawv luam ua tus ntawv loj los sis muaj kaw ua suab lus thiab. Cov kev pab cuam no yog pab dawb.

Hindi: ध्यान दें: यदि आपको अपनी भाषा में सहायता चाहिए, तो 310-517-1010 पर कॉल करें या Business Office कार्यालय, सुबह 8:00 बजे से शाम 4:00 बजे, सोमवार से शुक्रवार, 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 पर जाएँ। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएँ, जैसे बड़े प्रिंट में दस्तावेज़ या ऑडियो भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ मुफ्त हैं।

Thai: ข้อควรทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือด้านภาษา โปรดโทร 310-517-1010 หรือไปที่สำนักงาน Business Office เวลา 8.00-16.00 น. วันจันทร์ถึงวันศุกร์ที่ 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 มีบริการช่วยเหลือและบริการสำหรับคนพิการ เช่น บริการเอกสารแบบพิมพ์ขนาดใหญ่หรือบริการเสียงก็มีให้เช่นกัน บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่าย

서명: _____ 날짜: _____